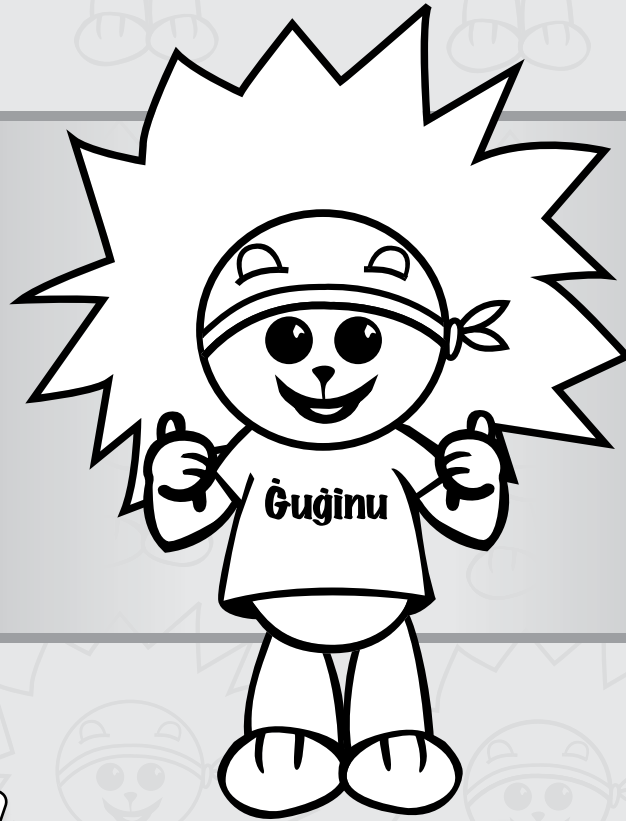


Ktieb tat-Tpingija

dwar id-Drittijiet tat-Tfal

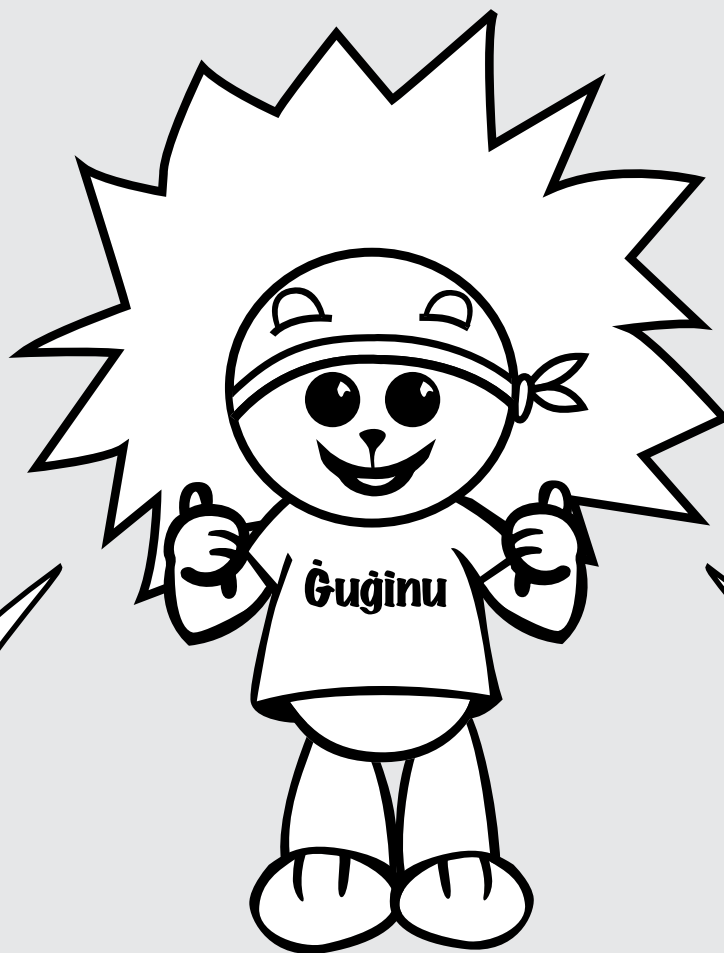


Colouring Book

on Children's Rights

Dan il-ktieb tat-tpingi ja huwa ta'

This colouring book belongs to



Jiena jisimni Ġuginu.
Jiena ljun żgħir ħabib.

Ix-xogħol tiegħi huwa li
nġin 'l Kummissarju għat-
Tfal li jgħalliem it-tfal fuq
id-drittijiet tagħhom.

Id-drittijiet huma
l-affarijiet li kull tifel u
tifla għandhom jkollhom
jew jistgħu jagħmlu.

Tista' taqra dwar dawn
id-drittijiet f'dan
il-ktieb, u tista' tiegħu gost
timla' l-istampi waqt
li qed titgħalliem!

Hello, my name is Guginu.
I am a small and friendly
lion.

My job is to help the
Commissioner for Children
teach children about their
rights.

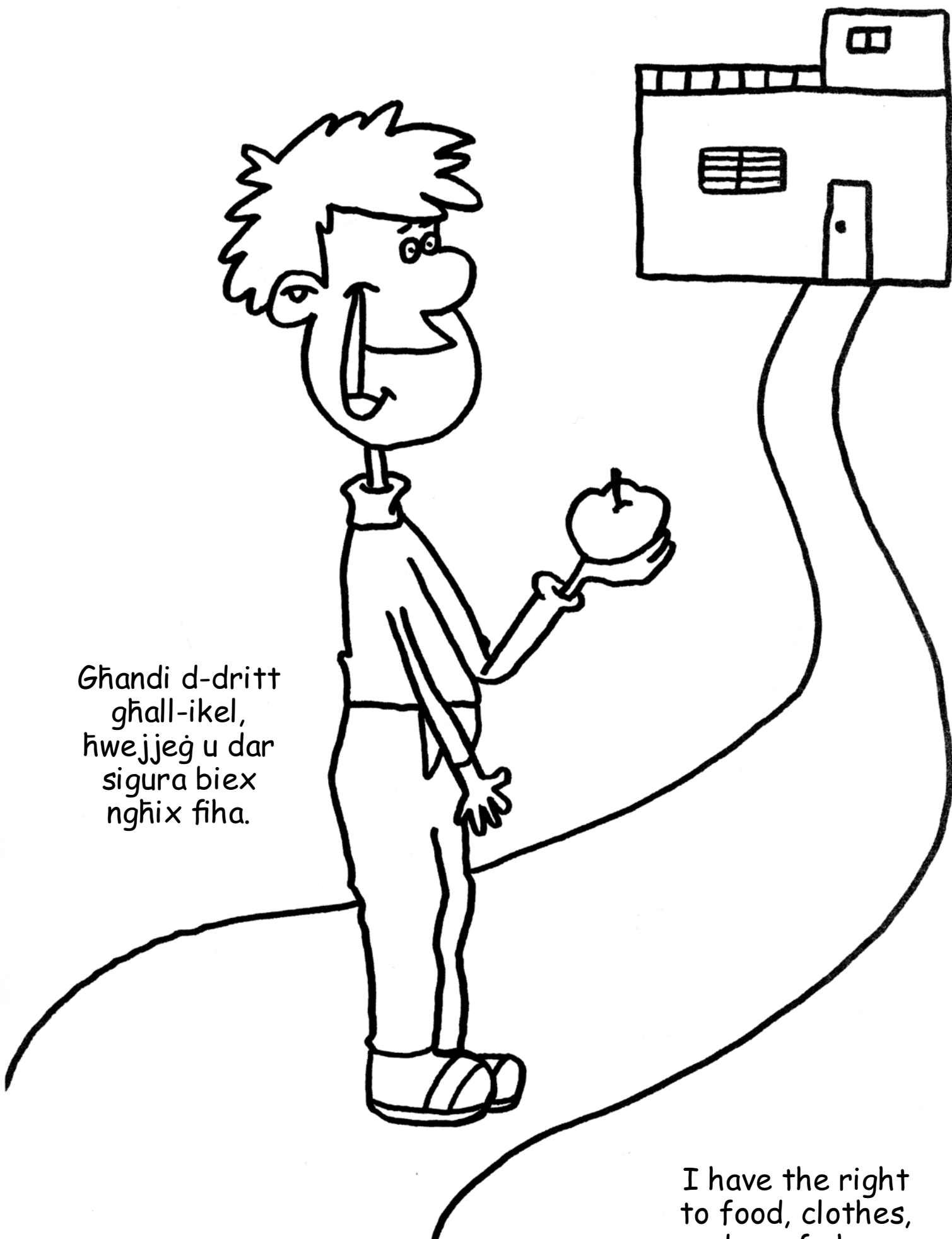
Rights are things which all
young people should have,
or should be able to do.

You can read about your
rights in this book, and
you can have fun colouring
the pictures while you are
learning!

Jiena għandi d-dritt
għall-edukazzjoni
anki jekk għandi
diżabilita`



I have the right to
education even if
I have a disability



Ghandi d-dritt
għall-ikel,
ħwejjeġ u dar
sigura biex
ngħix fiha.

I have the right
to food, clothes,
and a safe home
to live in.

Jien għandi d-dritt li nilgħab.



I have the right
to play.

Għandi d-dritt li
nkun protetta billi
ma jweggagħni ħadd
u li jittrattawni
tajjeb.



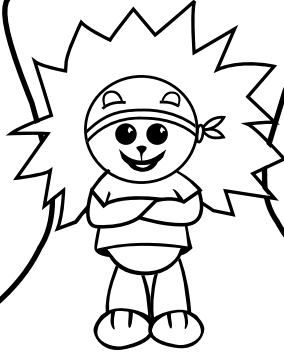
I have the right to be protected
from being hurt or mistreated.

Jiena għandi d-dritt li nsib informazzjoni
li hi ja tajba, mir-radju, gazzetta, kotba,
kompjuter, u affarijiet oħra.

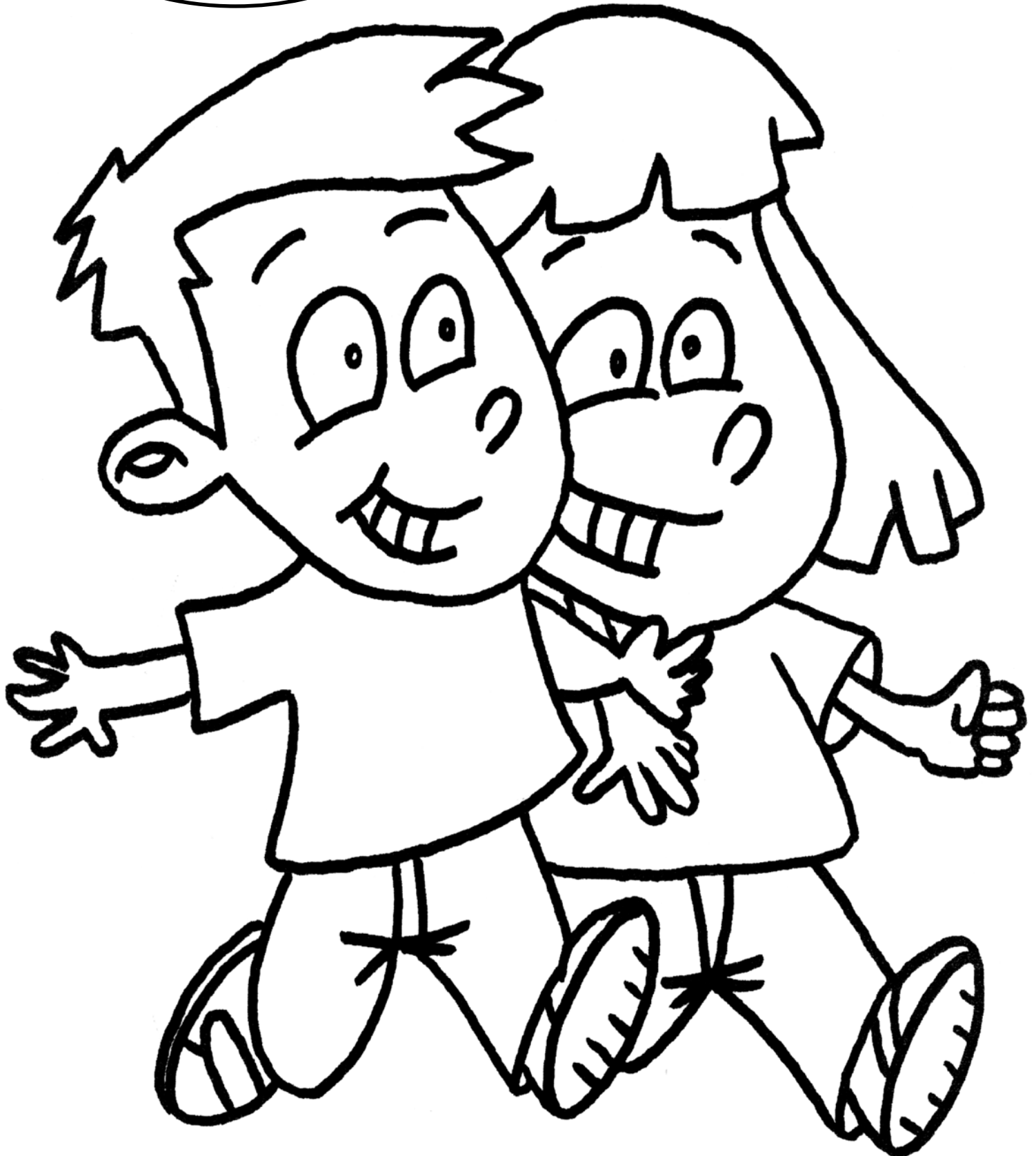


I have the right to get
information that is important for
me, from radio, newspapers, books,
computers, and other means.

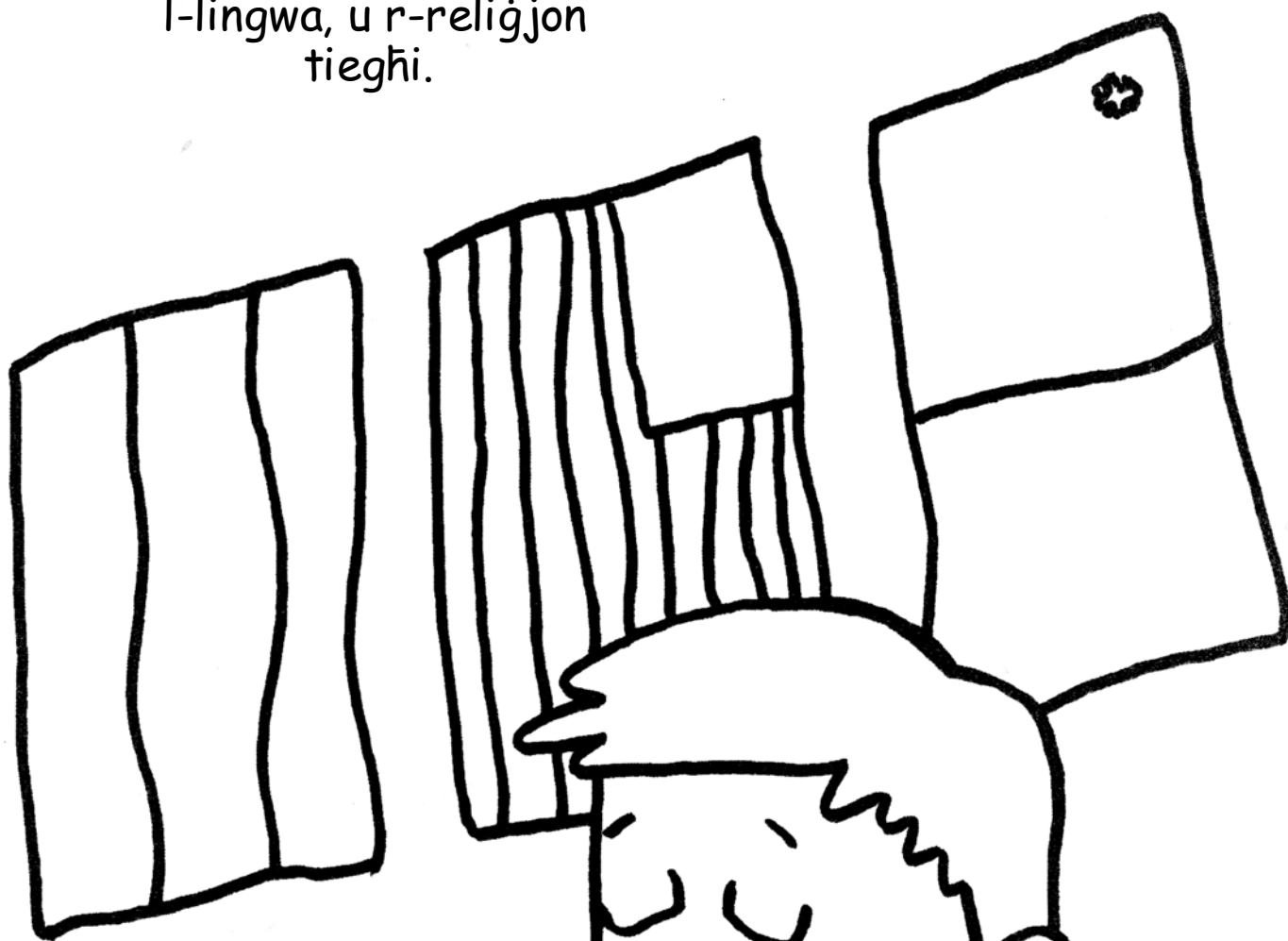
Għandi d-dritt li
naghžel il-ħbieb
tiegħi, sakemm ma
nkunx qed naghmel
ħsara lil ħaddieħor.



I have the right
to choose my own
friends, as long as it
isn't harmful
to others.

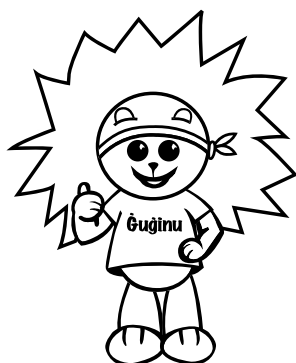
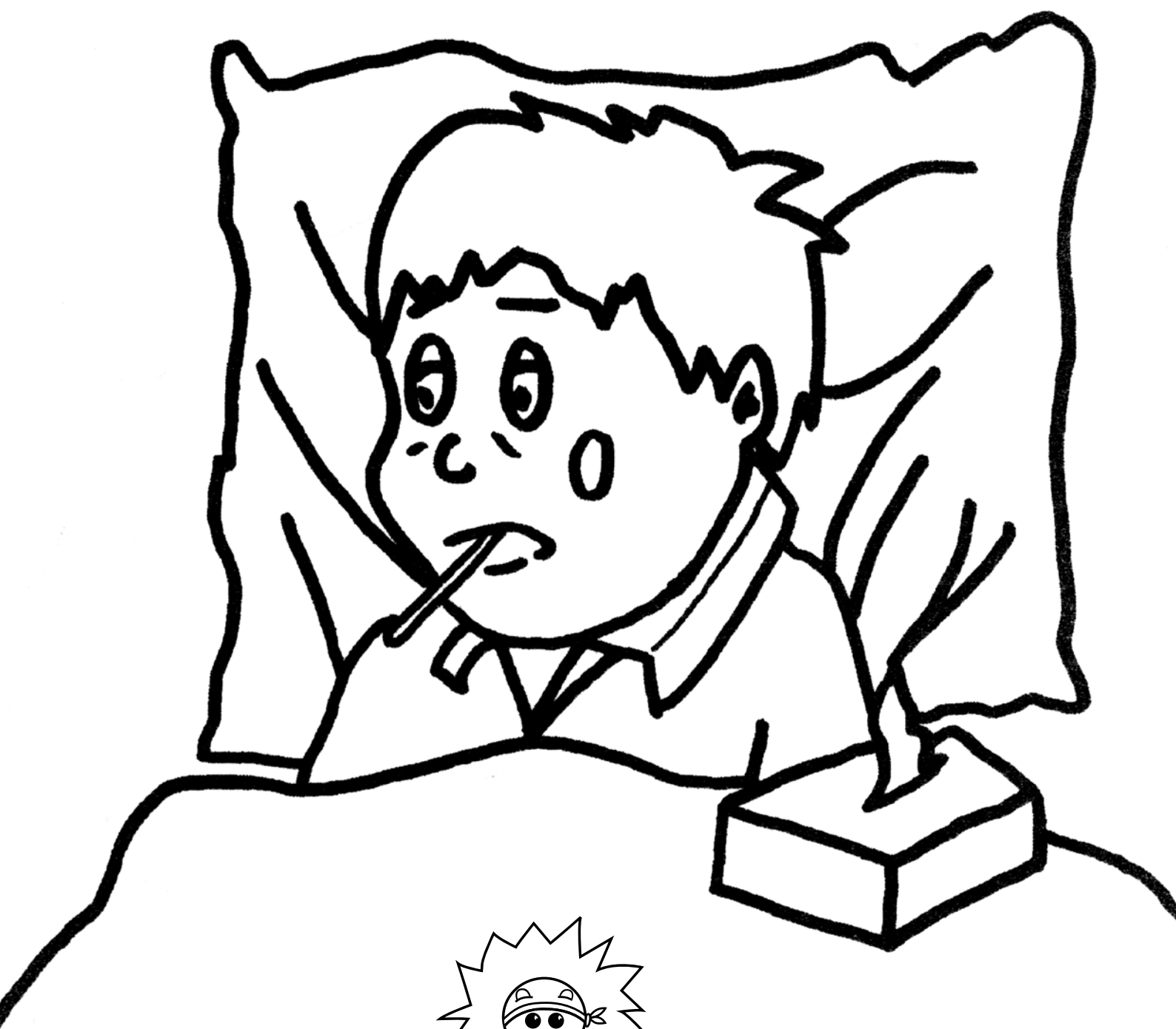


Jiena għandi d-dritt li
nipprattika l-kultura,
l-lingwa, u r-religjon
tiegħi.




I have the
right to practice
my culture,
language, and
religion.





Meta nkun marid,
għandi d-dritt li
nirċievi l-għajjnuna u
li jieħdu ksiebi.

When I am sick,
I have the right to
receive help and be
looked after.

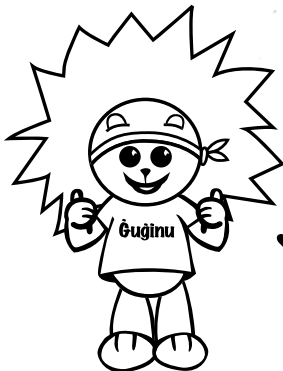


Jien għandi
d-dritt li nieħu
l-mistrieħ kollu
li għandi bżonn.

I have the right
to rest as much
as I need.



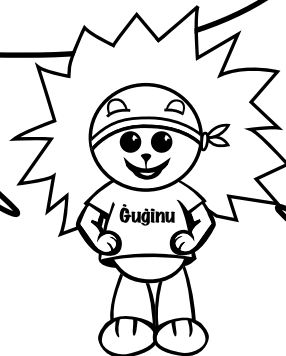
Jien għandi d-dritt
għall- privatezza.



I have the right
to privacy.



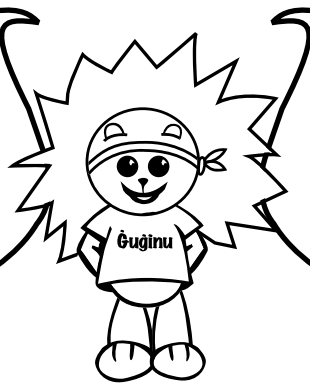
Jien għandi
d-dritt li ngħid
dak li nħoss.



I have the right
to say what I feel.



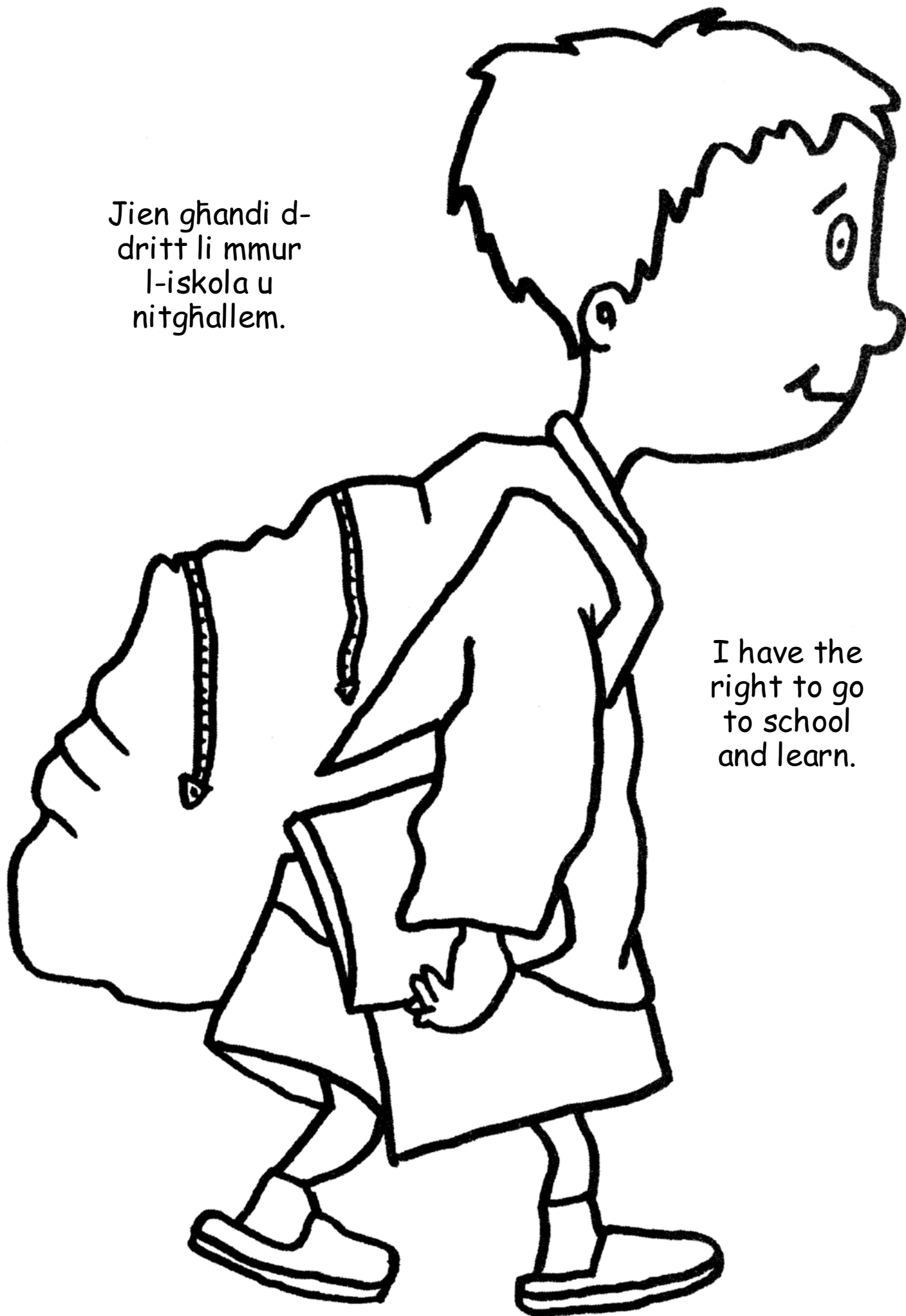
Jien għandi d-dritt
li nistaqsi biex
nitgħallem.



I have the right
to ask questions
to learn.



Jien għandi d-
dritt li mmur
l-iskola u
nitgħallem.



I have the
right to go
to school
and learn.

L-Edukazzjoni
għandha tgħini nuża u
niżviluppa t-talenti u
l-kapaċitajiet tiegħi.



Education must
help me to use and
develop my talents
and abilities.

